



天主教聖曹桂英堂

St. Agnes Kouying Tsao Catholic Church

2130 Rodick Road, Markham, Ontario L6C 1S7

Tel: (905) 887-7922 • Fax: (905) 887-7933 • stagneskouyingsao@archtoronto.org

<https://stagneskouyingsao.archtoronto.org>

主任司鐸
張少麟神父

Pastor
Fr. Francis Shaw Lean Chong, CDD

助理司鐸
陳聰敏神父
王天偉神父
王新亮神父

Associate Pastors
Fr. Philip Chong Men Tan, CDD
Fr. Matthew Tianwei Wang, CDD
Fr. John Xinliang Wang, CDD

榮休執事
龔焯執事

Deacon Emeritus
Rev. Mr. Thomas Kung

堂區修女
楊永芬修女

Parish Sisters
Sr. Magdalena Yung-Fen Yang, OP



彌撒時間 Masses Schedule

主日彌撒 Sunday Masses

星期六 主日提前彌撒: 下午四時三十分(粵語)、下午六時三十分(國語)

Saturday Vigil Masses: 4:30pm(Cantonese), 6:30pm(Mandarin)

主日 早上八時十五分、十時正、正午十二時(粵語)、下午二時正(英語)

Sunday: 8:15am, 10:00am, 12:00noon(Cantonese), 2:00pm(English)

平日彌撒 Weekday Mass (粵語 / Cantonese)

星期一至星期六及公眾假期: 早上八時正

Monday - Saturday and Public Holidays: 8:00am

星期二 及 星期四: 晚上七時正

Tuesday & Thursday: 7:00pm

堂區朝拜聖體日 Parish Adoration Day

每月第三個星期四: 晚上八時正(粵語)

Third Thursday of the month: 8:00pm(Cantonese)

首瞻禮六耶穌聖心敬禮 First Friday Devotion (粵語Cantonese)

明供聖體 早上八時三十分

Exposition 8:30am

晚禱 及 聖體降福 晚上七時

Vespers and Benediction 7:00pm

恭敬耶穌聖心彌撒 晚上七時三十分

Mass of the Most Sacred Heart of Jesus 7:30pm

辦事處開放時間 / Parish Office Hours

星期二至五 / Tuesday to Friday 10:00 am - 6:00 pm

星期六 / Saturday 2:30 pm - 6:30 pm

星期日 / Sunday 9:30 am - 2:00 pm

星期一 / Monday 休息 / Closed

告解時間 Sacrament of Reconciliation

星期二、四 晚上七時三十分
Tuesday and Thursday 7:30pm

星期六 下午四時至四時三十分
Saturday 4:00pm - 4:30pm

下午六時至六時三十分
6:00pm - 6:30pm

星期日 下午一時三十分至一時五十分
Sunday 1:30pm - 1:50pm

其他時間可與神父預約。
Or contact priests for appointment.



聖洗聖事 Sacrament of Baptism

有意領洗者，須修讀約一年半的慕道課程，經考核批准後方可領洗。嬰孩及七歲以下兒童領洗事宜，請與辦事處報名及查詢詳情。

Those who intend to be baptized should attend a Rite of Christian Initiation course for one and a half years and fulfill its assessment requirements. Regarding baptism for newborn babies and children under 7 years old, please register at the Parish Office and collect details.



婚配聖事 Sacrament of Matrimony

男女最少其中一方當為本堂註冊教友，並應不少於結婚壹年前，向辦事處登記及約見神父，以便準備。

At least one of the parties planning to get married must be our registered parishioner. Please contact the pastor no less than one year in advance for adequate preparation and arrangements.

病人傅油殯葬事宜事

Anointing of the Sick / Funeral Arrangements

患病教友或其家人可與堂區辦事處或神父聯絡，安排病人傅油聖事。有關殯葬事宜，務必先與神父聯絡，然後才與殯儀館安排。For the anointing of the sick, please contact the priests or the Parish Office. Funeral arrangements should first be made with the priest before contacting any funeral home.



其它有關聖事須知: Other Sacraments:

- | | |
|------------|-----------------------------------|
| 1) 兒童主日學 | 1) Sunday School |
| 2) 初領聖體預備班 | 2) First Communion Preparation |
| 3) 堅振預備班等 | 3) Youth Confirmation Preparation |

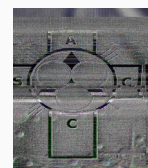
** 尚未在本堂區登記的教友，請到辦事處登記。

New parishioners are welcome. Please register at the Parish Office.



將臨期第二主日 主曆二零二四年十二月七、八日

(丙年) 讀經一：巴 5:1-9 讀經二：斐 1:4-6, 8-11 福音：路 3:1-6



靈修片語 慈悲串經和慈悲時刻解說

慈悲串經解說

一九三五年，耶穌在維爾紐斯（Vilnius）向傅天娜修女親授慈悲串經。在其後的啟示裡，耶穌向她透露禱文的價值和效力，也告訴她附隨禱文而來的許諾。

耶穌許諾說：「無論他們以這串經向我求甚麼，我也願意賜給他們。」（1541）他補充說：「如果這些意向跟我的旨意相符。」（1731）這些特殊的許諾與臨終時有關，也就是善終的恩寵。除了懷著信心堅持不懈地誦唸慈悲串經的人外，臨終的人只要床邊有人為他誦唸串經，也能獲得這恩寵。耶穌說：「司鐸該把這慈悲串經推薦給罪人，作為他們最後的希望。就連最心硬的罪人，如果他只唸一次這串經，也會從我無限的慈悲中獲得恩寵。」（687）對那些一生最少誦唸了一遍慈悲串經的人，耶穌許諾賜給他們恩寵，只要他們作這祈禱時，懷著完全的信心，態度謙遜誠懇，並深深痛悔己罪。

慈悲時刻解說

「每當三時正的鐘聲響起，你應把自己完全沉浸在我的仁慈之中，欽崇並光榮我的慈悲，為世界，特別是可憐的罪人祈求全能的仁慈，因為這是我廣施慈愛的時刻。」（1320）

堂區眾教友的彌撒意向

依照多倫多總教區指示，本堂由 2025 年 1 月 5 日開始，逢主日 10 時的彌撒意向將特定為堂區眾教友奉獻。該台彌撒將不會接受個人的彌撒意向。教友請選擇在其他主日彌撒或平日彌撒奉獻個人的彌撒意向。

聖若瑟耆樂會聖誕聯歡聚餐

聖若瑟耆樂會將於 12 月 18 日星期三中午 12 時至下午 3 時於地庫陸之樂禮堂舉行聖誕聯歡聚餐。餐券會員 25 元，非會員 30 元。購券請與本會或鄒先生聯絡，電話 416-723-8815。基於節約及環保，請自備餐具。

耶穌希望每天三時正，他在十字架上的聖死都會得到恭敬。他表示，為整個世界來說，這是充滿恩寵的時辰，仁慈會凌駕公義之上。（1572）他希望我們在這個小時內默想他的悲慘苦難，因為他所受的苦難清晰地顯示了天主對他的子民的慈愛。耶穌希望我們在這時候朝拜和光榮天主的仁慈，並藉著他苦難的功勞，為我們自己和整個世界，尤其是罪人，祈求必需的恩寵。

耶穌教導傅天娜修女說：「你要盡力在這個小時內拜苦路，但要你本份容許。如果你沒法拜苦路，最少也要走進聖堂逗留片刻，在至聖聖體前，朝拜我滿載仁慈的聖心。即使你沒法走進聖堂，那麼在你身處的地方，把自己沉浸在祈禱之中吧，即使只有片刻也足夠了。」（1572）

耶穌許諾說，在這個小時內，「你可以為自己和其他人求得一切。」（1572）「我不會拒絕因我的苦難向我求恩的人。」（1320）

慈悲時辰明顯是與下午三時正有關，我們在這個時間的祈禱，應指向耶穌，我們的祈求也應訴諸他悲慘苦難的功勞。

你們的
王新亮神父

「天使歌聲迎聖嬰」

本堂兒童聖詠團將於 12 月 24 日聖誕前夕下午 5 時 15 分至 5 時 50 分報佳音。誠邀教友前來欣賞兒童聖詠團的特備節目。

青年組手工藝品義賣

堂區青年組 (YOSAC) 將於 12 月 14 及 15 日在彌撒後舉行義賣籌款活動。售賣手工藝品包括精美蠟燭、針織十字架和刺繡等。全部物品由 YOSAC 青年義工親手製作，均可選購用作聖誕禮物或裝飾。所有籌得的款項將撥入明年 5 月青年避靜的經費。希望教友鼎力支持。

將臨期活動

日期	項目	時間
12月11日(星期三)	教區告解日	上午10時至中午12時
12月13日(星期五)	聖誕福傳晚會 主題是「全心讚頌」。門券每位 \$2。當晚節目包括聖詠欣賞、話劇默想和信仰分享。備有抽獎及茶點招待。誠邀大家推介和陪同未認識信仰的朋友一起參與，喜迎聖誕。當晚6時30分至10時30分將有穿梭巴士服務。	晚上7時30分至10時
12月15日(星期日)	聖誕兒童聯歡會 有攤位遊戲、禮物抽獎及音樂表現等節目。票價每張 \$5，包括飲品及小食。當日穿梭巴士服務將延長至4時45分。歡迎家長帶同小朋友參加。	下午1時15分至4時
12月18日(星期三)	堂區告解日	晚上7時至9時

聖誕前夕、聖誕節及新年特別禮儀時間

日期	項目	時間
12月24日(星期二)	聖誕前夕/子夜彌撒	晚上6時正聖誕前夕彌撒(國語) **早上8時彌撒暫停** 晚上8時30分聖誕子夜彌撒(粵語) 晚上11時正聖誕子夜彌撒(國、粵語)
12月25日(星期三)	聖誕節彌撒	上午10時(粵語)、中午12時(粵語)及下午2時(英語)
12月26日至28日(星期四至星期六)	平日彌撒	上午8時 **星期四晚上7時彌撒暫停**
12月28日(星期六)	主日提前彌撒	主日提前彌撒時間如常
12月29日(星期日)	主日彌撒	主日彌撒時間如常
12月30日至31日(星期一至星期二)	平日彌撒	上午8時 **星期二晚上7時彌撒暫停**
12月31日(星期二)	明供聖體 天主之母節提前彌撒 除夕倒數	晚上9時 晚上10時15分(國、粵語彌撒) 晚上11時30分
1月1日(星期三)	天主之母節	上午10時(粵語)、中午12時(粵語)及下午2時(英語)

本週彌撒意向



<p>12月8日 8:15am 追思：家族煉靈；曾鄭玉蘭 (星期日) 求恩：Ada Chan</p> <p>10:00am 為本堂眾教友祈禱 追思：黃碧霞修女；陳觀蓮；陳蘭 謝恩：Raymond Lai 求恩：Cecilia Sin；Lee Wan & Madonna Lee；Wilson Lee & Family</p> <p>12:00pm 求恩：關光越、王群英</p> <p>2:00pm 追思：Eva Marie Cheung 求恩：楊榮輝；Edward Y.N. Chen</p> <p>12月9日 8:00am 追思：曾鄭玉蘭 (星期一) 謝恩：Linda Kong 求恩：Gabriel Chiu；李秀清；Cecilia Kwan</p> <p>12月10日 8:00am 追思：韋慧福；曾鄭玉蘭；Bismark Yu (星期二) 7:00pm 追思：諸眾煉靈</p>	<p>12月11日 8:00am 追思：曾鄭玉蘭 (星期三) 求恩：Ada Chan & Family；Raphael Chui；Gabriel Chiu</p> <p>12月12日 8:00am 追思：陳美蓮；曾鄭玉蘭 (星期四) 7:00pm 追思：諸眾煉靈</p> <p>12月13日 8:00am 追思：陳覺民；梁麗冰；Mo-Kit Leung； (星期五) Vitus Leung；曾鄭玉蘭</p> <p>謝恩：Florence Hsu 求恩：Gabriel Chiu</p> <p>12月14日 8:00am 追思：Kevin Leung (星期六) 4:30pm 追思：歐陽陳綰芳；歐陽亦藝；Henry Koko Soon Cue 謝恩：Louis Lo 求恩：Keith Lam</p> <p>6:30pm 謝恩：陳逢貴 求恩：周子麟；蔣敏鳳家庭</p>
--	---



將臨期第一主日 主曆二零二四年十一月三十、十二月一日

建堂奉獻 \$4,770.00 彌撒奉獻 \$8,685.00

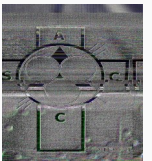
感謝你們對堂區的熱心支持和慷慨的奉獻。

We thank you for your support and generosity to our Parish!



Second Sunday of Advent – Dec.7 & 8, 2024

(Year C) Bar 5:1-9 ; Phil 1:4-6, 8-11 ; Lk 3:1-6



Spiritual Corner A Commentary on the Chaplet and on the Hour of Divine Mercy

A Commentary on the Chaplet of Divine Mercy

In 1935, Jesus taught Sr. Faustina the Chaplet of Divine Mercy in person at Vilnius. After that, Jesus revealed to her the value and effect of the prayer as well as the promise that the prayer will bring.

Jesus promised, “Whatever they ask me with this prayer, I am willing to grant them”, (1541) He supplemented, saying, “If their requests are in accordance with my will”, (1731) these special promises are related to the dying, that is the grace of having a peaceful death. Other than those who persistently recite the Divine Mercy, the dying will receive the same blessing if somebody else is praying on his/her behalf. Jesus said, “Priests should recommend the Divine Mercy Chaplet to sinners as their last hope of salvation. Even sinners with a stern heart, if they can recite this prayer just once, will receive blessings from my infinite mercy.” (687) Jesus promised to bestow graces even upon those who have recited the Divine Mercy only once in their life time, as long as they do it with full faith, humility, sincerity and a contrite heart when they recite the prayer.

A Commentary on the Hour of Divine Mercy

“Whenever the clock strikes at 3 o’clock sharp, you should immerse yourself in my mercy, adore and glorify my mercy, pray for the world, especially for the poor sinners and for the almighty mercy, as this is the moment when I bestow my mercy.” (1320)

Jesus hopes that everyday his death on the cross at 3 o’clock sharp will be venerated. He expresses that this is the hour when the whole world is full of blessings, and mercy will override justice. (1572) He hopes that we will meditate on his sorrowful passion, as his passion clearly shows God’s mercy for His people. Jesus hopes that we will adore and glorify God’s mercy at this hour, and for the sake of His sorrowful passion, pray for the necessary graces for ourselves and for the whole world, especially for sinners.

Jesus taught Sr. Faustina, saying, “You should try your best to spend this hour on the Stations of the Cross as your duty allows. If you cannot walk the Stations of the Cross, at least you should stay in church for some time before the Eucharist to worship my Sacred Heart that is brimming over with mercy. In case you cannot go to church, then immerse yourself in prayer at wherever you are, even a short moment suffices.” (1572)

Jesus promises that in this hour, “You can receive all you pray for yourself and others.” (1572) “I will not reject anybody who begs for my blessings for the sake of my sorrowful passion,” (1320)

The Hour of Divine Mercy is obviously related to 3 o’clock in the afternoon. The prayer we offer at this hour should be directed towards Jesus, and our petition should also resort to the merit of His sorrowful passion.

Yours,
Fr. John Wang

Missa Pro Populo

As per Archdiocese of Toronto instructions, starting from January 5, 2025, the Sunday 10am Mass will serve as the Missa Pro Populo, and no individual mass intentions will be accepted. Parishioners may choose other Sunday Masses or weekday Masses for offering their own mass intention.

Intake 2024-2025 for Permanent Deacon

Intake for the next Propaedeutic Class is now in full swing. This Intake will end in March 2025 with the applicants’ files going to St. Augustine’s Seminary, where the Admission Committee will take over the process. If you know anyone who has been praying and discerning a calling to the Permanent Diaconate, they may contact the Archdiocese of Toronto at 416-934-3400 ext.304 or 305.

Parishioners’ Registration

Parishioners are reminded to clearly print their names, addresses, registration and telephone numbers on the donation envelope. This will ensure accuracy in data entries. If you have not registered with the Parish or need to update your information on file, kindly do so at the Parish Office. Thank you for your co-operation.

Eucharistic Adoration-December 19, 2024

Please come to honour the Eucharistic Presence of Christ, in a deeper sense, “the contemplation of the Mystery of Christ truly present before us”. During Eucharistic Adoration, we “watch and wait”, we remain “silent”, we “sing”, we “pray” in His Presence and open ourselves to His Graces which flow from the Eucharist ... By worshipping the Eucharistic Jesus, we become what God wants us to be! Like a magnet, the Lord draws us to Himself and gently transforms us.

YOSAC Fundraising

YOSAC Arts and Crafts sale will take place on December 14 and 15 after all masses. This year, we will be selling items such as handmade candles, yarn cross keychains, and embroidery ornaments. Perfect timing for Christmas! Many of these items are handmade and decorated by our youth volunteers from YOSAC and are perfect decorations for home altars. All proceeds from this sale will go into our annual YOSAC Retreat that will be held in May. We hope to see everyone there!

2024 Advent Schedule

<u>Date</u>	<u>Event</u>	<u>Time</u>
December 11 (Wednesday)	Diocesan Day of Confessions	10:00am to 12:00pm
December 13 (Friday)	Christmas Evangelization Night The theme is "Magnificat". Programs include Christmas songs, meditation in acting and faith sharing by witnesses followed by lucky draw and refreshments. Tickets are \$2 per person.	7:30pm to 10:00pm
December 15 (Sunday)	Children Christmas Party There will be games, lucky draws and performances. Tickets are \$5.00 each including drinks and snacks	1:15pm to 4:00pm
December 18 (Wednesday)	Parish Advent Confession	7:00pm to 9:00pm



2024 Christmas & 2025 New Year Special Liturgy Schedule

<u>Date</u>	<u>Event</u>	<u>Time</u>
Dec.24 (Tuesday)	Christmas Eve Mass Midnight Mass	** 8:00am Weekday Mass Cancelled** 6:00pm (Mandarin) 8:30pm (Cantonese) 11:00pm (Mandarin & Cantonese)
Dec.25 (Wednesday)	Christmas Mass	10:00am (Cantonese) ; 12:00pm (Cantonese) & 2:00pm (English)
Dec.26-Dec.28 (Thu to Sat)	Weekday Mass	8:00am Weekday Mass Only ** Thu 7:00pm Weeknight Mass Cancelled**
Dec.28 (Saturday)	Saturday Vigil Mass	Vigil Mass schedule as usual
Dec.29 (Sunday)	Sunday Mass	Mass schedule as usual
Dec.30-Dec.31 (Mon to Tue)	Weekday Mass	8:00am Weekday Mass Only ** Tue 7:00pm Weeknight Mass Cancelled**
Dec.31 (Tuesday)	Adoration Solemnity of Mary, Mother of God Vigil Mass Countdown	9:00pm 10:15pm (Mandarin & Cantonese) 11:30pm
Jan.1 (Wednesday)	Solemnity of Mary, Mother of God	10:00am (Cantonese) ; 12:00pm (Cantonese) & 2:00pm (English)